

Technischer Ausschuss

TC/58/16

Achtundfünfzigste Tagung
Genf, 24. und 25. Oktober 2022Original: englisch
Datum: 15. Oktober 2022**TEILWEISE ÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR WALNUSS***von einem Experten aus der Tschechischen Republik erstelltes Dokument**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilrevision der Prüfungsrichtlinien für Walnuss (Dokument TG/125/7) vorzulegen.

2. Die Technische Arbeitsgruppe für Obstarten (TWF) prüfte auf ihrer dreiundfünfzigsten Tagung¹ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Walnuss (*Juglans regia* L.) auf Grundlage der Dokumente TG/125/7 und TWF/53/9 "Partial revision of the Test Guidelines for Walnut" und schlug folgende Änderungen vor (vergleiche Dokument TWF/53/14 "Report", Absatz 106):

- a) Hinzufügung eines neuen Merkmals "Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen" nach Merkmal 2 "Baum: Verzweigung"
- b) Wechsel von "Bauchansicht" zu „Seitenansicht" bei den folgenden Merkmalen:
 - i) Merkm. 10. Nuß: Form in Bauchansicht
 - ii) Merkm. 11. Nuß: Form in der Seitenansicht
 - iii) Merkm. 13. Nuß: Form der Basis in Seitenansicht
 - iv) Merkm. 14. Nuß: Form des Apex in Seitenansicht
 - v) Merkm. 18 Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Seitenansicht
- c) Hinzufügung eines neuen Merkmals "Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe" nach dem Merkmal 27 "Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale"

3. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

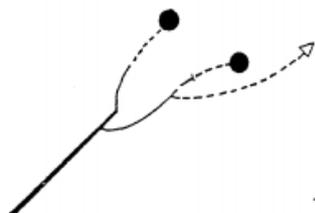
¹ Vom 11. bis 15. Juli 2022, auf elektronischem Wege abgehalten.

Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals "Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen" nach Merkmal 2 "Baum: Verzweigung".

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
2.	QN	VG	(+)	(a)				
	Tree: branching		Arbre : ramification		Baum: Verzweigung	Árbol: ramificación		
	weak		faible		gering	escasa	Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1	3
	medium		moyenne		mittel	media	Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng	5
	strong		forte		stark	abundante	Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Lugu 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5	7
NEW	PQ	VG	(+)					
	Tree: predominant location of fruit buds		Arbre: localisation prédominante des bourgeons à fruit		Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen	Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas		
	at apex of one year old shoot		à l'apex du rameau d'un an		am Apex einjähriger Triebe	en el ápice de la rama de un año	Corne, Franquette, Marbot	1
	in clusters at apical part of two years or older branches		en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus		in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigen oder älteren Zweigen	en racimos en la parte apical de las ramas de dos o más años	Hartley	2
	on lateral brindilles along the entire one year old shoot		sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an		an kleinen Seitenzweigen auf die ganze Länge des einjährigen Zweiges verteilt	en brindillas laterales a lo largo de la rama de un año	Chico, Payne, Serr	3

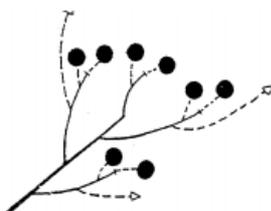
Ad. NEU: Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen

Der Fruchungstyp (vorwiegende Position der Fruchtknospen) sollte zum Zeitpunkt der Vollblüte der weiblichen Blüten erfaßt werden.



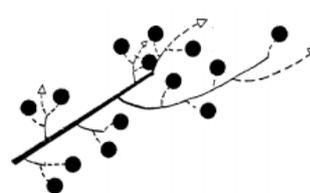
1

am Apex einjähriger Triebe



2

in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigen oder älteren Zweigen



3

an kleinen Seitenzweigen auf die ganze Länge des einjährigen Zweiges verteilt

Vorschlag zur Änderung von "Bauchansicht" in "Seitenansicht"

Merkmal 10 "Nuß: Form in Bauchansicht"

10. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Nut: shape in <u>lateral ventral</u> view		Noix: forme en vue <u>latérale ventrale</u>		Nuß: Form in <u>Seitenansicht Bauchansicht</u>	Nuez: forma en vista <u>lateral ventral</u>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		broad ovate		breit eiförmig	oval ancha	Marbot, Payne, Serr 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	oblong		oblongue		breitrund	oblonga	Milotai bőtermő, Mumahetao, Sunland 4
	elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica	Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2 5
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5, 6
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Parisiene, Luguang 7

Merkmal 11 "Nuß: Form in Seitenansicht"

11. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Nut: shape in <u>ventral lateral</u> view		Noix: forme en vue <u>ventrale latérale</u>		Nuß: Form in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u>	Nuez: forma en vista <u>ventral lateral</u>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		ovale large		breit eiförmig	oval ancha	Payne, Serr, Xiangling 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Meylannaise, Milotai 10 4
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Franquette 5
	oblata		arrondie aplatie		breitrund	achatada	Yuanbao 6

Merkmal 13 "Nuß: Form der Basis in Seitenansicht"

13. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Nut: shape of base in <u>ventral lateral</u> view		Noix: forme de la base en vue <u>ventrale latérale</u>		Nuß: Form der Basis in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u>	Nuez: forma de la base en vista <u>ventral lateral</u>	
	cuneate		cunée		keilförmig	cuneada	Corne, Milotai bőtermő 1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling 2
	truncate		tronquée		gerade	truncada	Parisiene 3
	emarginate		récurrente		eingekerbt	emarginada	Hartley 4

Merkmal 14 "Nuß: Form des Apex in Seitenansicht"

14. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	Nut: shape of apex in ventral lateral view		Noix : forme du sommet en vue ventrale latérale		Nuß: Form der Spitze in Bauchansicht Seitenansicht	Nuez: forma del ápice en vista ventral lateral	
	obtuse		obtus		stumpf	obtuso	Vina 1
	rounded		arrondi		abgerundet	redondeado	Zhonglin 1 2
	truncate		tronqué		gerade	truncado	Milotai bőtermő, Zhonglin 5 3
	emarginate		récurrent		eingekerbt	emarginado	Xiangling 4

Merkmal 18 "Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Seitenansicht "

18.	QN	VG	(+)	(b)			
	Nut: width of pad on suture in ventral lateral view		Noix : largeur du bourrelet de suture en vue ventrale latérale		Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Bauchansicht Seitenansicht	Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista ventral lateral	
	narrow		étroit		schmal	estrecho	Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling 1
	medium		moyen		mittel	medio	Gustine, Hartley 3
	broad		large		breit	ancho	Corne, Marbot, Payne, Serr 5

Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals "Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe" nach dem Merkmal 27 "Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale"

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	QN	VG	(+)	(c)				
	Kernel: ease of removal from shell		Carneau : facilité d'extraction de la coquille		Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale	Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara		
	very easy		très aisée		sehr leicht	muy fácil	Milotai 10, Payne, Pedro, Serr	1
	easy		aisée		leicht	fácil	Franquette, Hartley, Marbot	2
	medium		moyenne		mittel	media	Jinlong 2, Meylannaise	3
	difficult		difficile		schwer	difícil	Corne	4
	very difficult		très difficile		sehr schwer	muy difícil	Aodidaguanmao, Jilong	5
NEW	QN	MG/VG						
	Time of vegetative bud burst		Époque de débourrement végétatif		Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe	Época de brotación de las yemas vegetativas		
	very early		très précoce		sehr früh	muy temprana		1
	very early to early		très précoce à précoce		sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	Ashley, Chico, Payne	2
	early		précoce		früh	temprana	Chase D 9, Vina	3
	early to medium		précoce à moyenne		früh bis mittel	temprana a media	Adams 10, Hartley, Pedro	4
	medium		moyenne		mittel	media	Chandler, Howard	5
	medium to late		moyenne à tardive		mittel bis spät	media a tardía	Grandjean, Marbot, Mayette	6
	late		tardive		spät	tardía	Franquette, Parisienne	7
	late to very late		tardive à très tardive		spät bis sehr spät	tardía a muy tardía	Ronde de Montignac	8
	very late		très tardive		sehr spät	muy tardía		9

[Ende des Dokuments]